Porównanie tłumaczeń Kapłańska 13:47

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A szata, jeśli będzie na niej plaga trądu – na szacie wełnianej lub na szacie lnianej, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jeśli jakieś podejrzane plamy pojawią się na szacie wełnianej lub lnianej, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jeśli też na szacie będzie plaga trądu, na szacie wełnianej lub lnianej; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jeźliby też na szacie była zaraza trądu, na szacie suknianej albo na szacie lnianej, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Szata sukienna abo płócienna, która by miała trąd |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jeżeli na jakimś ubraniu pojawi się plaga trądu, czy to na ubraniu wełnianym, czy na ubraniu lnianym, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jeżeli plaga trądu wystąpi na szacie: na szacie wełnianej lub na szacie lnianej, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy plama trądu ukaże się na ubraniu wełnianym czy na ubraniu lnianym, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jeżeli na ubraniu z wełny albo z lnu pojawi się wykwit trądu, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jeśli ognisko trądu pojawi się na szacie - czy to na wełnianej, czy też lnianej, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Jeżeli na ubraniu jest oznaka caraatu, czy to na ubraniu wełnianym, czy to na lnianym, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І одіж, якщо буде в ній хворе місце прокази, в вовняній одежі, чи в сукняній одежі, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A jeśli także na szacie ukaże się zaraza trądu na szacie wełnianej, albo na szacie lnianej |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”A jeśli plaga trądu pojawi się na szacie – czy to na szacie wełnianej, czy na szacie lnianej – |